

Hiroshima NOW

8

2022

English No. 4

Hiroshima NOW is a newsletter formed from a collection of articles taken from *Hiroshima Shimin to Shisei*, a free newspaper produced by the city. This monthly newsletter, *Hiroshima NOW* is published in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese and Simplified-Japanese. They are all available on our website (h-ircd.jp/) or in print at various public facilities.

Hiroshima Shimin to Shisei is available to view on the city's website. It can also be translated via an automatic translation app into several languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino).

❖ For individuals who would like to receive notices via e-mail regarding new issues, etc., please send an e-mail to the following address: E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

CONTENTS

- Moment of Silence for the Atomic Bombing
- Entry Limit for August 6th Peace Memorial Ceremony
- 1st Annual Hiroshima International Cultural Festival
- National Health Insurance documents: Renewal and Applications
- COVID-19 Vaccine: 4th dose booster shot
- Child Rearing & Livelihood Special Benefits to Families with Children

☐ Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

Edited & Published by:

The Hiroshima Peace Culture Foundation City Diversity & Inclusion Division

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp Website: https://h-ircd.jp/en/hiroshima_now



Moment of Silence for the Atomic Bombing

原爆投下時刻に黙とうを



Date & Time: August 6th (Sat.) at 8:15 am for victims in Hiroshima

August 9th (Tue.) at 11:02 am for victims in Nagasaki

Please take a minute to observe a moment of silence on the mornings of August 6th (Sat.) for Hiroshima and August 9th (Tue.) for Nagasaki. Sirens across the city will mark the times. Please remember the atomic bomb victims, and offer your hopes for lasting world peace.

INQUIRIES:

City Hall Citizens Activities Promotion Division (*Shimin Katsudō Suishin Ka*)

Tel. 504-2103

Fax. 504-2066

Entry Limit for August.6th Peace Memorial Ceremony

8月6日は平和記念公園への入場規制があります



In compliance with protocol to stop the spread of the COVID-19 virus, limited access to the ceremony will be enforced. This excludes individuals who have received direct invitations or have applied for access beforehand.

Restricted time block: August 6th (Sat.) from 5 am to 9 am

One way access on the side where the Hiroshima National Peace Memorial Hall is located, to the cenotaph will be available until 7 am for those who would like to offer up prayers. After 7 am access might not be granted, so for those who would like to visit, please so do as quickly as possible.

A live streaming of the ceremony will be available on the City of Hiroshima's website

Time: 6:50 am to 8:50 am

INQUIRIES:

City Hall Citizens Activities Promotion Division (*Shimin Katsudō Suishin Ka*)

Tel. 504-2103

Fax. 504-2066

1st Annual Hiroshima International Cultural Festival

第1回 ひろしま国際平和文化祭を開催します



Date: August 1st 2022 (Mon.) to August 28th, 2022 (Sun.)

Place: Hiroshima Bunka Gakuen HBG Hall, JMS Aster Plaza,
Hiroshima International Conference Center's Phoenix Hall,
Yokogawa Cinema, Hiroshima Naka Incineration Plant,
and other locations around the city.

Schedule:

★ Aug. 1st (Mon.)

Opening Ceremonies

★ Aug. 5th (Fri.) to Aug. 17th (Wed.)

Hiroshima Music Session 2022

★ Aug. 17th (Wed.) to Aug. 21st (Sun.)

Hiroshima Animation Season 2022

★ Aug. 21st (Sun.), 27th (Sat.) & 28th (Sun.)

**Collaboration event between
Hiroshima Music Session &
Hiroshima Animation Season**

★ From Aug. 2nd (Tue.) to 28th (Sun.)

***Machikado* (Street Corner) Festival**

***Machikado* Concert (free) ♪**

Aug. 7th (Sun.) & Aug. 21st (Sun.)

Time: 1:00 pm - 1:45 pm & 3:00 pm - 3:45 pm

Place: Rihga Royal Hotel 1st floor (6-78 Moto-machi, Naka-ku)

Aug. 10th (Wed.) & Aug. 24th (Wed.)

Time: 11:45 am - 12:15 pm & 12:20 pm - 12:50 pm

Place: Kenmin Bunka Center (1-5-3 Ote-machi, Naka-ku) and others

Street Piano ♪

2 pianos that anyone is free to play are located around the city. There will also be concerts for students.

Aug. 15th (Mon.) – Aug. 28th (Sun.)

Place: Fukuya Department Store Hiroshima Station 1st floor
(9-1 Matsubara-cho, Minami-ku)

Kamiya-cho Shareo (Underground 100 Moto-machi, Naka-ku)

Machikado Culture Festival ♪

Concerts, Performances, Movie showings, etc.

Aug. 7th (Sun.)

Time: 4:00 pm – 10:00 pm

Place: Hiroshima Water Taxi Dock at JR Hiroshima Station
(11 Matsubara-cho, Minami-ku)

Aug. 19th (Fri.) & Aug. 20th (Sat.)

Place: Alice Garden (8 Shintenchi, Naka-ku)

Aug. 20th (Sat.) & Aug. 21st (Sun.)

Place: Yokogawa Ebisu Shrine, east side (1-chome, Yokogawa, Nishi-ku)

Aug. 20th (Sat.), Aug. 27th (Sat.), Aug. 28th (Sun.)

Time: from 2:00 pm ~

Place: HIROGIN Holdings Main Building 1st floor (1-3-8 Kamiya-cho, Naka-ku)

Machikado Gallery

Collection of media art pieces by students. Pieces rotate weekly.

Dates: Aug. 2nd (Tue.) - Aug. 28th (Sun.) *Closed Mondays

Time: 10:00 am - 6:00 pm

Place: Fujita Building (8-6 Naka-machi, Naka-ku)

INQUIRIES:

Hiroshima International Peace Festival Executive Committee Office
(*Hiroshima Kokusai Heiwa Bunkasai Jikkō linkai Jimukyoku*)

Tel. 245-0261

Fax. 504-5658

National Health Insurance documents: renewal and applications

国民健康保険の保険証などの交付・更新「ひろしま市民と市政」7月1日号(P4)



■ **National Health Insurance Card (*Kokumin Kenkō Hoken Shō*)**

Current National Health Insurance Cards will become invalid on Sunday, July 31st.

The City will mail out new cards beginning Wednesday, July 20th.

■ **Payment Limit Certificate (*Gendogaku Tekiyō Nintei Shō*)**

People with National Health Insurance can apply to receive these certificates. If your application is accepted, you can show your certificate to hospitals, clinics, etc. when your medical fees are high to receive a reduced safe.

📞 **Current certificates will expire on Sunday, July 31st.**

To renew, reapply by the end of August. You may have to report to your municipal residence tax etc. Bring your insurance card, your My Number and some I.D.

INQUIRIES:

For more information on these certificates, contact National Insurance and Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) at your local ward office.

Ward	Telephone	Fax	Ward	Telephone	Fax
Naka	504-2555	541-3835	Asaminami	831-4929	877-2299
Higashi	568-7711	262-6986	Asakita	819-3909	815-3906
Minami	250-8941	252-7179	Aki	821-4910	822-8069
Nishi	532-0933	232-9783	Saeki	943-9712	923-5098

COVID-19 Vaccine: 4th round booster shots available

新型コロナワクチン 4回目接種用の接種券を発行します 「ひろしま市民と市政」7月15日号(P3)



The main demographic for 4th round booster shots are those 60 and over, or for individuals aged 18-59 who are immunocompromised and have other underlying conditions which put them at risk. For those in the second category, application to receive vaccine coupons is necessary, while individuals 60 and over need not apply. (For people who moved into Hiroshima City after their 3rd vaccine shot, the application is required.)

How to apply

Applications must be submitted after waiting at least 4 months after one has received their 3rd booster shot. After the application has been received, it will take approximately three weeks to send out coupons. Please apply by one of the following procedures:

- ① Online application can be completed on the City of Hiroshima's website.
- ② Applications via mail -- For those who have difficulty applying online, you can also send in forms via mail along with any other necessary documents. Details can be found on the city's website.

😊 Please refer to the city's homepage for details.

INQUIRIES: See the City of Hiroshima website,
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>

Hiroshima Prefecture COVID-19 Vaccine Call Center
(*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)

Multilingual: English, Chinese, Korean, Portuguese, Tagalog, and Vietnamese
Tel. 513-2847 Lines open 24/7 Fax. 211-3006



Important Notice for Families Raising Children

Child Rearing and Livelihood Special Benefits to Families with Children

Kosodate-setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfukin

子育て世帯生活支援特別給付金を支給 「ひろしま市民と市政」7月15日号(P3)



✦ For Single Parent Households

✦ For Families with Children Other than Single Parent Households

Important Notice for Single Parent Households

For households with children under the age of 18 (or 19 for those with disabilities), who have taken on sole responsibility due to divorce, or the passing of one's spouse, are eligible to receive up to 50,000 yen per child. Applications must be submitted to city hall in order to receive benefits.

- ※ Those whose income is above a certain level or those who have a family member with income above a certain level are not eligible to receive this benefit.
- ※ **Receiving repeated payments is not possible.** Those who will or have received the special benefit for families with children other than single-parent families, which is payable to those who are raising children under 18 years old (19 years old if disabled), are not eligible to receive this benefit.

Allowance amount

50,000yen/child

Eligibility

Said benefit qualifies individuals' spouses who have since been subject to divorce, are currently undergoing divorce, or are now living separately from their partner. They should also meet one of the following conditions.

- ① Individuals who received the child rearing allowance (*Jidō fuyō teate*) for April 2022
 - ② Individuals who did not receive the child rearing allowance (*Jidō fuyō teate*) for April 2022, and are receiving one of the following:
 - ▶ Basic Pension for the Bereaved (*Izoku Nenkin*), which is payable to families of the deceased who were enrolled in a national basic pension and/or employees' pension insurance,
 - ▶ Basic Pension for the Disabled (*Shogai Nenkin*), which is payable to those who have a certain level of physical or other disability,
 - ▶ Basic Pension for the Elderly (*Rōrei Nenkin*), which is payable to those who are aged 65 and over,
- Or
- ▶ Worker's Compensation for Injury and Disease (*Rōsai Nenkin*), which is payable to those who get injured or become ill due to work-related causes.

- ③ Individual who did not receive the child rearing allowance (*Jidō fuyō teate*) for April 2022, and whose income dropped due to COVID-19.

Child Rearing Allowance (*Jidō fuyō teate*),

which is payable to those who are raising children under 18 years old (19 years for those with disabilities) on their own due to divorce or the death of a spouse.

How to Apply

People in category ① do not need to go through an application process. People in ② & ③ must apply.

■ **Where to get the application form**

You can receive an application form at the Welfare Division (福祉課 *Fukushi Ka*) of your local ward office. The application form can also be downloaded on the City’s official website.

■ **Where to submit the application**

Applications can be submitted either by mail or in person.

- Please send applications by mail to the following office:

〒730-8790

ひろしましなかくこくたいじまち1ちょうめ6ばん34ごう
広島市中区国泰寺町1丁目6番34号

ひろしましやくしょ みらいきよく かていしえんか しえんかかり ゆき
広島市役所 子ども未来局 家庭支援課 支援係 行

To The City of Hiroshima

Children’s Outlook Bureau
Children and Families Support Division
Family Support Section

Address: 1-6-34 Kokutaiji-machi, Naka-ku, Hiroshima City, 730-8790

- You can also submit applications to the Welfare Division (福祉課 *Fukushi Ka*) of the ward you reside in.

List of the Welfare Division of local ward offices

Naka-ku	4-1-1 Ote-machi, Naka-ku
Higashi-ku	9-34 Higashi-kaniya-cho, Higashi-ku
Minami-ku	1-4-46 Minami-machi, Minami-ku

Nishi-ku	2-24-1 Fukushima-cho, Nishi-ku
Asaminami-ku	1-38-13 Nakasu, Asaminami-ku
Asakita-ku	3-19-22 Kabe, Asakita-ku
Aki-ku	3-2-16 Funakoshi-minami, Aki-ku
Saeki-ku	1-4-5 Kairoen, Saeki-ku

■ **Application Deadline By February 28th, 2023**

You need to apply for the benefit by February 28th, 2023 (Tuesday).

If you send it by mail, it needs to be postmarked by the above date.

※ If The City of Hiroshima cannot confirm your application by this date, such as if you do not submit some required documents, you will not be eligible to receive the benefit.

☀ **For more details about the application, please call the following number:**

Hiroshima City Hall's Call Center for the benefit


(Kosodate-setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfukin) *Only available in Japanese

Phone: 0120-145-577 (Toll free)

Fax: 082-504-2727

Hours of Operation: 8:30 am to 5:00 pm

Closed: Saturdays, Sundays, and national holidays, and New Year's holidays (December 29th – January 3rd)

 **Important Notice for Families with Children other than Single Parent Households**

Households with children under the age of 18 (or 19 for those with disabilities) are eligible to receive up to 50,000 yen per child. Applications must be submitted to city hall in order to receive benefits.

※ Those whose income or those whose spouse's income is above a certain level are not eligible to receive this benefit.

※ Those who have already received the benefit for single-parent families, which is payable to those who are raising children under the age of 18 (or 19 years old if disabled) on their own due to divorce or the death of a spouse, are not eligible to receive this benefit.

Allowance amount

50,000 yen/child

Eligibility

If you fall under either category ①, ②, ③ or ④, you are eligible to apply.

- ① Individuals who received or will receive the child allowance (*Jidō teate*) or special child rearing allowance (*Tokubetsu jidō fuyō teate*) anytime between April 2022 and March 2023 and are exempt from paying residents tax for FY 2022.
 - ② Individuals who are raising children born between April 2, 2004 and April 1, 2007 and are exempt from paying residents tax for FY 2022.
 - ③ Individuals who were raising a child under the age of 17 (or 19 for those with disabilities) as of March 31, 2022 and whose income has decreased on or after January 1, 2022 due to COVID-19.
 - ④ Individuals who are raising a child born between April 1, 2022 and February 28, 2023 and whose income has decreased on or after January 1, 2022 due to COVID-19.
- ※ **Child Allowance (*Jidō teate*)**, which is payable to those who are raising children up to the 3rd year of junior high school or until March 31st following their 15th birthday
 - ※ **Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu jidō fuyō teate*)**, which is payable to those who are raising children with disabilities who are 19 and under
 - ※ **Residents Tax for FY 2022**, which is a tax paid by those who have a registered Japanese address as of January 1, 2022 and earned an income the previous year

How to Apply

People in category ① need not apply.

People in ②, ③ & ④ must apply.

■ Where to get the application form

You can receive an application form at the Welfare Division (福祉課 *Fukushi Ka*) of your local ward office. The application form can also be downloaded on the City's official website.

List of Welfare Division at local ward offices

Naka-ku	4-1-1 Ote-machi, Naka-ku
Higashi-ku	9-34 Higashi-kaniya-cho, Higashi-ku
Minami-ku	1-4-46 Minami-machi, Minami-ku
Nishi-ku	2-24-1 Fukushima-cho, Nishi-ku

Asaminami-ku	1-38-13 Nakasu, Asaminami-ku
Asakita-ku	3-19-22 Kabe, Asakita-ku
Aki-ku	3-2-16 Funakoshi-minami, Aki-ku
Saeki-ku	1-4-5 Kairoen, Saeki-ku

■ Where to submit the application

● Please send applications by mail to the following office:

〒730-8691

ひろしまちゅうおうゆうびんきょくしよぼこ だい ごう
広島中央郵便局私書箱 第5号

ひろしましこそだ せたいせいかつしえんとくべつきゅうふきん おやせたいがいぶん じむしより ゆき
広島市子育て世帯生活支援特別給付金（ひとり親世帯以外分）事務処理センター行

To

Processing Office for the Hiroshima City's child rearing and livelihood special benefit for families other than single-parent families

Address: PO Box No. 5, Hiroshima Central Post Office, 730-8691

■ Application Deadline By February 28th, 2023

You need to apply for the benefit by February 28th, 2023 (Tuesday).

- ※ If you send it by mail, it needs to be postmarked by the above date.
- ※ If The City of Hiroshima cannot confirm your application by this date, due to incomplete or missing documents, you will not be eligible to receive this benefit.

☀ For more details about the application, please call the following number:

Hiroshima City Hall's Call Center for the benefit

(Kosodate-setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfukin) *Only available in Japanese

Phone: 0120-145-577 (Toll free)

Fax: 082-504-2727

Hours of Operation: 8:30 am to 5:00 pm

Closed: Saturdays, Sundays, and national holidays, and New Year's holidays (December 29th – January 3rd)

If you have any problems, such as not being able to speak Japanese, please contact the office below:

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

Phone: 082-241-5010

E-Mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Opening days & hours: Monday to Friday 9:00 am - 4:00 pm

Closed: Saturdays, Sundays, and national holidays, August 6th, and New Year's holidays
(December 29th – January 3rd)

Available

Languages: Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, English, and Filipino (Filipino language is only available on Friday)

